

*Metodo specifico  
e non invasivo  
che favorisce  
la cicatrizzazione  
delle ferite*

# V.A.C. ATS®

## Sistema terapeutico avanzato per la cicatrizzazione delle ferite

**V.A.C. ATS®**  
VACUUM ASSISTED CLOSURE™



**KCI**  
The Clinical Advantage

# Guarigione ottimale delle ferite con la V.A.C.<sup>®</sup> Therapy<sup>™</sup>

„La Vacuum Assisted Closure<sup>™</sup> Therapy può essere applicata ad una grande varietà di ferite, migliorando la qualità di vita dei nostri pazienti.“

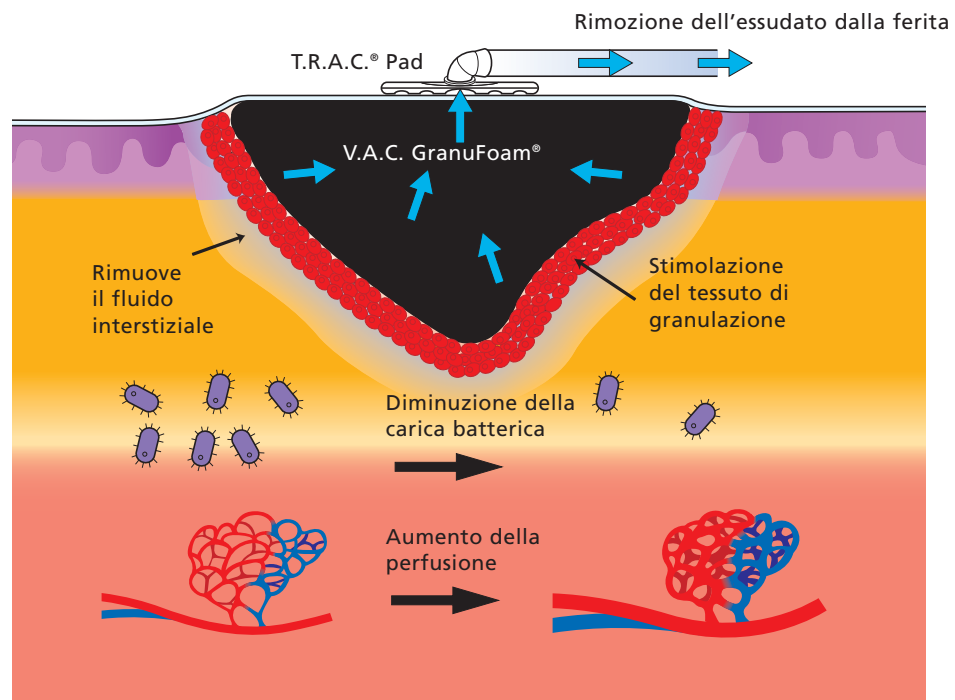
Louis C. Argenta, MD,  
e Michael J. Morykwas, PhD, Stati Uniti

## I principi della V.A.C.<sup>®</sup> Therapy

La V.A.C.<sup>®</sup> (Vacuum Assisted Closure) Therapy è un sistema non invasivo, dinamico ed esclusivo che contribuisce a promuovere la guarigione delle ferite.

L'unità terapeutica della V.A.C.<sup>®</sup> Therapy somministra al sito della ferita una pressione negativa (subatmosferica) mediante un tubo che contrae una medicazione in schiuma in modo continuo o intermittente (per esempio, somministrando la pressione per cinque minuti e interrompendola per due), a seconda del tipo della ferita trattata e degli obiettivi clinici.

La V.A.C.<sup>®</sup> Therapy è stata usata in modo efficace nel trattamento di migliaia di ferite con diverse eziologie, in tutti gli ambienti di cura. I medici prescrivono la V.A.C.<sup>®</sup> Therapy per il trattamento di una varietà di ferite croniche, acute, subacute e traumatiche (in ambiente ospedaliero o in lungodegenze e al domicilio del paziente).



Ferita profonda trattata con V.A.C.<sup>®</sup> GranuFoam<sup>®</sup>

### Indicazioni:

Ferite croniche (ulcere da pressione e ferite diabetiche), ferite subacute (deiscenza delle ferite chirurgiche e addominali) e acute (ferite traumatiche, ustioni a spessore parziale, lembi e innesti cutanei).

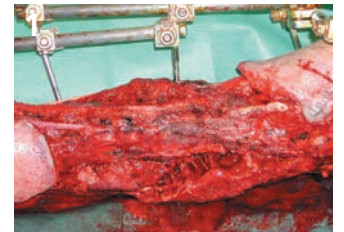
### Controindicazioni:

La terapia è controindicata nei pazienti con lesioni cutanee di natura maligna, osteomieliti non trattate, fistole non enteriche e inesplorate o presenza di tessuto necrotico con escara. Non applicare la V.A.C.<sup>®</sup> Dressing direttamente sopra vasi sanguigni o organi esposti.

### Precauzioni:

È necessario che vengano prese precauzioni nei pazienti che presentano lesioni emorragiche, ridotta emostasi locale o sottoposti a terapie anticoagulanti. Seguire le precauzioni universali. Nel posizionare la V.A.C.<sup>®</sup> Dressing in prossimità di vasi sanguigni o organi, assicurarsi che siano adeguatamente protetti dalla sovrastante fascia, da tessuto o altra barriera protettiva. Un'attenzione particolare è richiesta in presenza di vasi o organi particolarmente fragili, irradiati o suturati. Frammenti ossei o bordi acuminati potrebbero trapassare una barriera o pungere un vaso o un organo. Ferite con fistola enterica richiedono precauzioni particolari al fine di ottimizzare la V.A.C.<sup>®</sup> Therapy. Per maggiori informazioni d'uso fare riferimento alle linee guida cliniche KCI per la V.A.C.<sup>®</sup> Therapy.

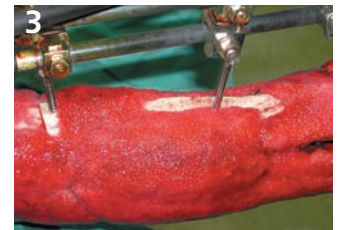
**Ferita nella parte inferiore della gamba:  
Maschio di 26 anni con  
frattura aperta della parte  
inferiore della gamba**



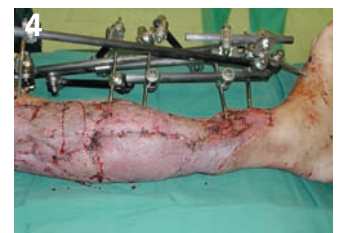
**1** Perdita totale del tessuto sottocutaneo e necrosi muscolare



**2** Applicazione della medicazione X-Large V.A.C. GranuFoam®



**3** Formazione di tessuto di granulazione dopo tre settimane



**4** La lesione viene chiusa in 29° giornata con un lembo libero e un innesto cutaneo (meshed graft)

Le fotografie sono una gentile concessione della Clinica universitaria di chirurgia di Graz, Clinica Universitaria di chirurgia traumatologica in Austria\*

\* Schintler, Michael Valentin, Spindel, Stephan, Seibert, Franz\*, Hellbom, Bengt, Scharnagl, Erwin. Clinical Department of Plastic Surgery. University Clinic for Surgery Graz. \*Clinica di chirurgia plastica. (Clinica universitaria di chirurgia traumatologica). Auenbruggerplatz 29, A 8036 Graz

„L'applicazione di pressione negativa topica accelera la velocità di formazione di nuovo tessuto. Un possibile meccanismo di azione è la deformazione meccanica delle cellule, con conseguente aumento della mitosi.“

A. Argenta, K. Webb, J. Simpson, S. Gordon, B. Kortesis, M. Wanner, L. Kremers e M. Morykwas.<sup>5</sup>

### Vantaggi clinici della V.A.C.® Therapy™:

- |  |  |
|--|--|
| <b>1. Offre un ambiente di guarigione in campo umido e permeabile al vapore<sup>1</sup></b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'ambiente di guarigione in campo umido e permeabile al vapore contribuisce alla crescita di tessuto di granulazione presso il sito della ferita e riduce la contaminazione da parte dei batteri esterni</li> <li>■ Riduce la morte delle cellule causata dalla disidratazione</li> </ul> |
| <b>2. Diminuisce il volume delle ferite<sup>2</sup></b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Avvicina i lembi della ferita contraendoli meccanicamente</li> </ul>  |
| <b>3. Rimuove i fluidi in eccesso che possono inibire la guarigione della ferita<sup>3</sup></b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Contribuisce a diminuire la colonizzazione batterica presso il sito della ferita<sup>4</sup></li> </ul>   |
| <b>4. Contribuisce a rimuovere il fluido interstiziale<sup>4</sup></b>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ La rimozione del fluido interstiziale può influenzare positivamente la riduzione dell'edema, contribuendo a migliorare la perfusione in corrispondenza della ferita</li> </ul>  |
| <b>5. Promuove la formazione di tessuto di granulazione<sup>4</sup></b>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'erogazione controllata e localizzata di pressione negativa contribuisce ad avvicinare uniformemente i lembi della ferita</li> <li>■ Studi recenti suggeriscono che lo stiramento meccanico può determinare un aumento della mitosi (replicazione cellulare)<sup>5</sup></li> </ul>      |

1 Charles K. Field et al. Overview of Wound Healing in a Moist Environment. *American Journal of Surgery*, 1994.

2 Joseph E., Hamori CA., Bergman S., Roaf E., Swann N., Anastasi G. Prospective Randomized Trial of Vacuum-Assisted Closure versus Standard Therapy of Chronic Non-healing Wounds. *Wounds*, 2000; 12(3): 60-67.

3 Brian Bucalo MD, William H. Eaglestein, MD, Vincent Falanga, MD. Inhibition of Cell Proliferation by Chronic Wound Fluid. *Wound Repair and Regeneration*, 1993.

4 Argenta, L. C., Morykwas, M. J. Vacuum-Assisted Closure: A New Method for Wound Control and Treatment: Animal Studies and Basic Foundation. *Annals of Plastic Surgery*, 1997; 38(6).

5 Argenta, A., Webb K., Simpson J., Gordon S., Kortesis B., Wanner M., Kremers L., Morykwas M. Deformation of Superficial and Deep Abdominal Tissues with Application of a Controlled Vacuum. European Tissue Repair Society, Focus group meeting Topical Negative Pressure (TNP) Therapy, 4-6 December 2003, London.

# V.A.C. ATS®

## Sistema terapeutico avanzato per

### Benefici per il personale medico di V.A.C. ATS®

- Possibilità di trattare un'intera gamma di ferite
- Tecnologia T.R.A.C.® e Smart Alarms che aiutano a garantire la sicurezza del paziente
- Ampio schermo intuitivo „digitale“ (touch screen) con guida in linea
- T.R.A.C.® Pad semplifica le sostituzioni della medicazione
- Ampio contenitore da 500 ml che riduce le sostituzioni dello stesso
- Batteria della durata di 4 ore per un più semplice trasporto del paziente

### Maggiore comfort del paziente

- Speciale sistema filtrante che riduce il cattivo odore della ferita
- Velocità di contrazione della schiuma regolabile
- Ridotto numero di sostituzioni della medicazione e di visite infermieristiche rispetto alle normali procedure di cura delle ferite

*Touch screen intuitivo con guida a schermo*

*T.R.A.C.® Tubing and Pad assicura la sicurezza del paziente e semplifica le sostituzioni dei bendaggi*

*Trattamento V.A.C.® GranuFoam® delle ferite profonde*



# er una cura facilitata del paziente

**V.A.C.®** ATS®  
VACUUM ASSISTED CLOSURE™



*Pulsante per il  
rilascio veloce del  
contenitore*

*Ampio  
contenitore da  
500 ml*

*Trattamento V.A.C.® WhiteFoam  
delle ferite superficiali*

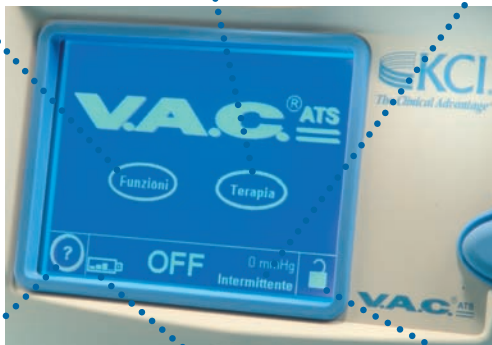
# V.A.C. ATS® con funzionamento facilitato

## Schermata principale

Invio utility

Invio terapia

Stato della terapia



Menu Help (Guida)

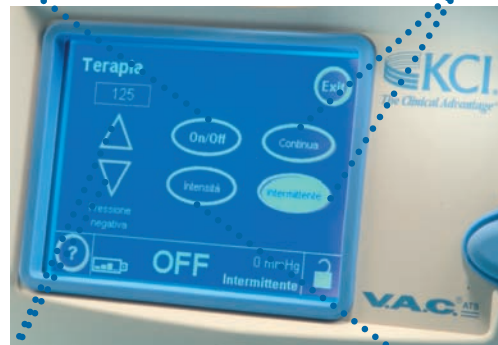
Indicatore della batteria

Funzione Lock-out (Blocco)

## Schermata della terapia

Premere per attivare/ disattivare la funzione terapia

Selezionare l'opzione continua o intermittente

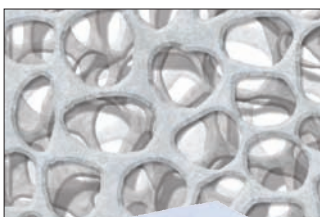


Regolare l'intensità

Premere per modificare le impostazioni della terapia



La medicazione V.A.C.® GranuFoam® è costituita da una schiuma di poliuretano reticolato a celle aperte



La medicazione V.A.C.® WhiteFoam è costituita da una spugna di alcool polivinilico microporosa

## Medicazioni destinate ad applicazioni specifiche

Le ferite croniche e acute possono essere complesse e difficili da guarire. I sistemi di medicazione avanzati della V.A.C.® Therapy™ impiegano due tecnologie diverse, a seconda del tipo di ferita e degli obiettivi della guarigione:

### V.A.C.® GranuFoam®

Possono essere scelte misure e forme diverse in base al tipo di ferita.

#### Vantaggi principali:

- Contribuisce a stimolare la formazione di tessuto di granulazione
- Containitore fluidi capiente, quindi particolarmente adatto a ferite infette e con grandi quantità di essudato

### V.A.C.® WhiteFoam

Possono essere scelte due misure di medicazione in base al tipo di ferita.

#### Vantaggi principali:

- Ideale per ferite tunnellizzate e sottominate
- Favorisce l'attaccamento dei lembi e degli innesti
- Raccomandata quando è necessario tenere sotto controllo la crescita del tessuto di granulazione per ottenere un cambio più agevole della medicazione

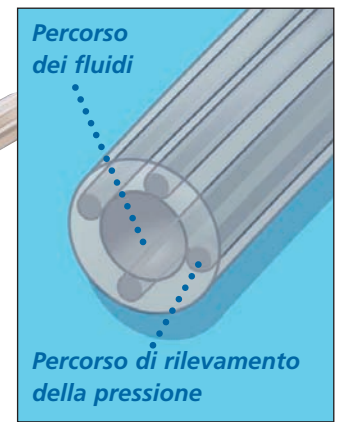
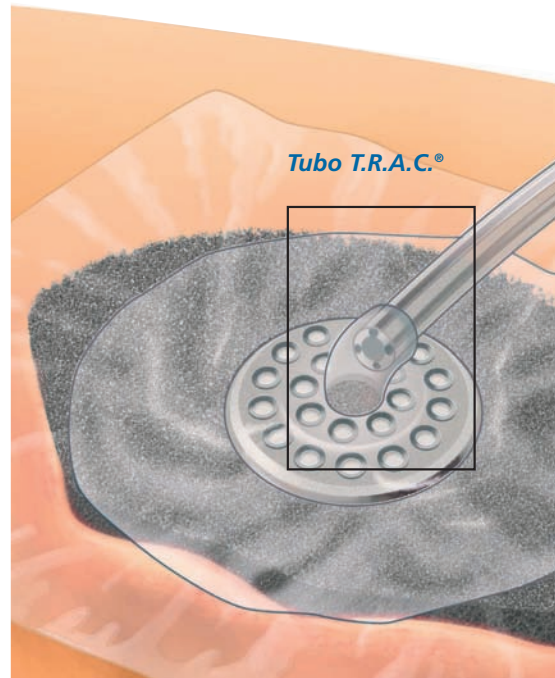
È anche possibile utilizzare una combinazione delle due medicazione, ovvero usare la V.A.C.® WhiteFoam come strato sotto la medicazione V.A.C.® GranuFoam®, per limitare la crescita di tessuto nella medicazione.

# Tecnologia T.R.A.C.®

Offre una terapia più efficace, in quanto la pressione subatmosferica impostata viene monitorata e mantenuta presso il sito della ferita, anche mentre il paziente si muove

Assicura una somministrazione controllata e costante, e quindi sicura, della V.A.C.® Therapy™:

- avverte l'utente di ostruzioni nel tubo e di perdite di pressione, per ottimizzare la sicurezza del paziente
- somministra una pressione costante in corrispondenza del sito della ferita, indipendentemente dai movimenti o dalla posizione del paziente
- permette la regolazione della velocità di compressione della medicazione, contribuendo al comfort del paziente

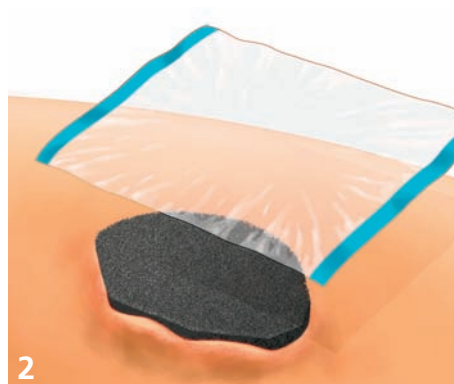


T.R.A.C.® (Therapeutic Regulated Accurate Care)

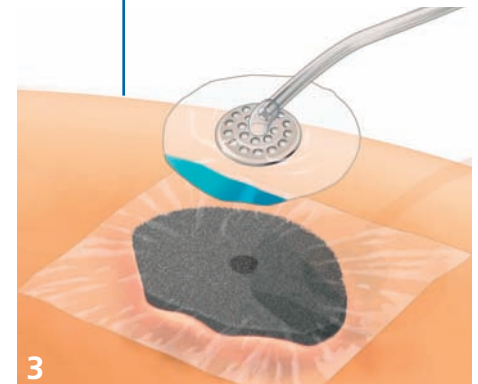
Il T.R.A.C.® Pad semplifica le procedure di cambio di medicazione e fa risparmiare tempo prezioso al medico



**1** Tagliare la schiuma V.A.C.® secondo le dimensioni e la forma della ferita, comprese le tunnelizzazioni e le sottominature



**2** Rifilare la pellicola adesiva in modo da ricoprire la schiuma e 3-5 cm di cute intatta



**3** Praticare un piccolo foro nella pellicola ed applicare il T.R.A.C.® Pad



**Australia**

**KCI Medical Australia Pty Ltd.**  
 Level 7  
 15 Orion Road  
 Lane Cove West  
 NSW 2066  
 Australia  
 General Administration  
 Tel +61 (0)2 9422 4322 or Toll Free  
 Fax +61 (0)2 9422 4344  
 Toll Free 1 800 815 529  
 National Call Centre for orders  
 Tel 1300 KCI VAC (1300 822 524)  
 Fax 1800 KCI VAC (1800 822 524)  
 www.kci-medical.com

**Austria**

**KCI Austria GmbH**  
 Franz-Heider-Gasse 3  
 A-1230 Wien  
 Austria  
 24h Cust. Service +43 1 86 330  
 Fax +43 1 86 3306  
 www.kci-medical.com

**Belgio**

**KCI Medical Belgium bvba**  
 Ambachtslaan 1031  
 3990 Peer  
 Belgio  
 Freephone 0800 73411  
 Freefax 0800 73415  
 Int. Tel +31 (0) 30 635 58 85  
 Int. Fax +31 (0) 30 637 76 90  
 www.kci-medical.com

**Canada**

**KCI Medical Canada Inc.**  
 95 Topflight Drive  
 Mississauga  
 Ontario L5S 1Y1  
 Canada  
 Toll free 1 800 668 5403  
 Tel 1 905 565 7187  
 Fax 1 905 565 7270  
 www.kci-medical.com

**Danimarca**

**KCI Medical ApS**  
 Nybrovej 83  
 DK-2820 Gentofte  
 Danimarca  
 Tel +45 3990 0180  
 Fax +45 3990 1498  
 www.kci-medical.com

**Emirati Arabi Uniti**

**KCI Medical Middle East  
 (Ufficio di rappresentanza per  
 KCI Medical Asia Pte. Ltd.)**  
 Office A 416, East Wing 4  
 Dubai Airport Free Zone  
 P.O. Box 54740  
 Dubai, UAE  
 Tel + 971 4 20 454 20  
 Fax + 971 4 20 454 16  
 www.kci-medical.com

**Francia**

**Laboratoire KCI Médical**  
 Parc Technopols  
 17, Avenue du Parc  
 91380 Chilly Mazarin  
 Francia  
 Tel + 33 (0)1 69 74 71 71  
 Fax + 33 (0)1 69 74 71 72 – Service Clients  
 Fax + 33 (0)1 69 74 71 73 – Administration  
 www.kci-medical.com

**Germania**

**KCI Medizinprodukte GmbH**  
 Hagenauer Strasse 47  
 D-65203 Wiesbaden  
 Germania  
 24h Customer Service  
 Freephone 0800 783 3524  
 Freefax 0800 329 3524  
 Int. Tel +49 611 33 5 44 700  
 Int. Fax +49 611 33 5 44 759  
 www.kci-medical.com

**Giappone**

**KCI KK**  
 Kioicho Bldg, 5F  
 3-12, Kioicho, Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0094  
 Giappone  
 Tel +81 3 3230 3854  
 Fax +81 3 3230 3856  
 www.kci-medical.com

**Gran Bretagna**

**KCI Medical Ltd.**  
 KCI House  
 Langford Business Park · Langford Locks  
 Kidlington OX5 1GF  
 Gran Bretagna  
 24h Cust. Service +44 (0) 800 980 8880  
 Tel +44 (0)1865 840 600  
 Fax +44 (0)1865 840 626  
 www.kci-medical.com

**KCI Medical Products (UK) Ltd.**

11 Nimrod Way  
 Ferndown Industrial Estate  
 Wimborne, Dorset BH21 7SH  
 Gran Bretagna  
 Tel +44 (0) 1202 654 100  
 Fax +44 (0) 1202 654 140  
 www.kci-medical.com

**KCI UK Holdings Ltd.**

1st Floor 3 Cedar Park  
 Cobham Road  
 Ferndown Industrial Estate  
 Wimborne, Dorset BH21 7SB  
 Gran Bretagna  
 Tel +44 (0) 1202 866 400  
 Fax +44 (0) 1202 866 408  
 www.kci-medical.com

**Irlanda**

**KCI Medical Ltd.**  
 H17 Centrepoint Business Park  
 New Nangor Road  
 Dublin 12  
 Irlanda  
 24h Cust. Service 1 800 33 33 77  
 Tel +353 (1) 465 9510  
 Fax +353 (1) 465 9500  
 www.kci-medical.com

**Italia**

**KCI Medical Srl**  
 Via Meucci, 1  
 20090 Assago (MI)  
 Italia  
 24h Cust. Service +39 02 457 174 218  
 Tel +39 02 457 174 1  
 Fax +39 02 457 174 210  
 www.kci-medical.com

**Norvegia**

**KCI Medical AS**  
 Nye Vaksvei 12  
 NO-1395 Hvalstad  
 Norvegia  
 Tel +47 66 84 5100  
 Fax +47 66 84 5099  
 www.kci-medical.com

**Olanda**

**KCI Europe Holding B.V.**  
 Parktoren, 6th Floor  
 Van Heuven Goedhartlaan 11  
 PO Box 129  
 1180 AC Amstelveen  
 Olanda  
 Tel +31 (0) 20 426 0000  
 Fax +31 (0) 20 426 0099  
 www.kci-medical.com

**KCI Medical B.V.**

Duikboot 1  
 P.O. Box 217  
 3990 GA Houten  
 Olanda  
 24h Customer Service +31 (0) 30 635 60 60  
 Tel +31 (0) 30 635 58 85  
 Fax +31 (0) 30 637 76 90  
 www.kci-medical.com

**Singapore**

**KCI Medical Asia Pte Ltd.**  
 50 Ubi Crescent #01-01  
 Singapore 408568  
 Tel +65 6742 6686  
 Fax +65 6749 6686  
 Toll Free 1 800 742 9929  
 www.kci-medical.com

**Spagna**

**KCI Clinic Spain, S.L.**  
 c/ Labradores, manzana 25, nave 5  
 Pol. Ind. "Urb. Prado del Espino"  
 28660 Boadilla del Monte (Madrid)  
 Spagna  
 Tel +34 902 100 835  
 Fax +34 902 200 835  
 www.kci-medical.com

**Svezia**

**KCI Medical AB**  
 Pyramidvägen 9A  
 SE-169 56 Solna  
 Svezia  
 Tel +46 8 544 996 90  
 Fax +46 8 544 996 91  
 www.kci-medical.com

**Svizzera**

**KCI Medical GmbH**  
 Ifangstrasse 5  
 CH-8153 Ruemlang/Zuerich  
 Svizzera  
 24h Cust. Service +41 0848 848 900  
 Fax Cust. Service +41 0848 848 901  
 Main +41 43 455 3000  
 Fax +41 43 455 3020  
 www.kci-medical.com

**Sud Africa**

**KCI Medical South Africa (Pty) Ltd.**  
 Block 6 · Thornhill Park  
 94 Bekker Road · Midrand 1685  
 Sud Africa  
 24h Cust. Service +27 82 494 2984  
 Tel +27 11 315 0445  
 Fax +27 11 315 1757  
 www.kci-medical.com

© 2007 KCI Licensing, Inc. Tutti i diritti riservati. Tutti i marchi di fabbrica qui contenuti sono proprietà di KCI, dei suoi affiliati e dei suoi licenziatari. I marchi di fabbrica KCI contrassegnati dal simbolo „®“ o „TM“ sono registrati in almeno uno dei paesi in cui questo prodotto/pezzo è commercializzato, ma non necessariamente in ciascuno di essi. Per la maggior parte, i prodotti KCI qui contenuti sono oggetto di brevetti esistenti o in corso di registrazione. Questo opuscolo è destinato alla distribuzione solo nei paesi sopra elencati.